

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

LETTER OF INTEREST
LETTRE D'INTÉRÊT

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St. / 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet CONCEPTION CRÉATIVE ET GRAPHIQUE	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-133360/A	Date 2013-03-26
Client Reference No. - N° de référence du client EN578-13-3360	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$\$CX-011-62485
File No. - N° de dossier cx011.EN578-133360	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-04-23	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Amaral(CX Div.), Paola	Buyer Id - Id de l'acheteur cx011
Telephone No. - N° de téléphone (613) 993-5642 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 993-2581
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA PORTAGE III 6B1 11 LAURIER ST Gatineau Quebec K1A0S5 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT) SERVICES DE CONCEPTION GRAPHIQUE, DE CONCEPTION WEB, DE CONCEPTION D'EXPOSITION ET DE PRÉSENTOIRES

A.1 APERÇU

Fournir, au besoin, une gamme complète de services de conception créative et graphique.

A.2 PORTÉE DES TRAVAUX

Fournir, au besoin, des services de conception graphique pour les médias imprimés et électroniques, les documents de formation, les pages Web, les expositions et les affichages. Le fournisseur doit respecter les politiques, les lignes directrices, les programmes et les pratiques du gouvernement fédéral sur les communications et l'édition, comme le mentionne la politique en matière de communications du Conseil du Trésor.

A.2.1 Produits:

Le fournisseur doit fournir une gamme complète de services de conception créative et graphique pour les médias imprimés et électroniques (y compris Internet et intranet), les produits de formation, les expositions et les affichages, les techniques de production et les services d'illustration non technique afin de répondre aux besoins en matière d'édition et à d'autres besoins du gouvernement du Canada.

Les types les plus communs de travaux entrepris seront la conception et la mise en page d'une variété de produits d'arts graphiques de qualité publication qui comprendront notamment, mais non exclusivement, ce qui suit :

- des publications, y compris des magazines, des périodiques, des bulletins d'information, etc.;
- des brochures;
- des cartes d'affaires et de visite;
- des signets;
- des affiches;
- des rapports, des évaluations et des documents stratégiques;
- des livres et des encarts;
- des cartes, des graphiques et des tableaux;
- des certificats et des récompenses;
- des dessins humoristiques;
- des illustrations et des images (produites en noir et blanc, en couleurs spécialement composées ou en quadrichromie);
- des trousse documentaires (trousse de renseignements avec encarts, etc.);
- des documents de soutien aux conférences;
- des médias électroniques, y compris de la conception et des graphiques Internet ou intranet, des documents en format PDF, des bulletins électroniques, des bulletins d'information électroniques, des présentations de transparents, etc.;
- de l'animation minimaliste, telle que Flash pour les pages Web, dans le cadre de la conception graphique (cela ne comprend pas l'animation pour une vidéo complète);
- des expositions et des affichages;
- des produits de formation et d'apprentissage électronique;

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-133360/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

cx011EN578-133360

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx011

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

EN578-13-3360

-
- des repères visuels (image de marque);
 - des enseignes et des bannières.

CRITÈRES D'ÉVALUATION PROPOSÉS

CATÉGORIES DE SERVICE:

Il existe trois (3) catégories de service pour lesquelles un fournisseur peut se qualifier, que voici:

Catégorie n° 1: Conception graphique

Catégorie n° 2: Conception Web

Catégorie n° 3: Conception d'expositions et de présentoirs

Un fournisseur peut se qualifier pour plus d'une catégorie dans le cadre de cet appel d'offres. Le fournisseur ne doit présenter toutefois qu'une (1) seule proposition en réponse à la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement. Afin de se qualifier pour un arrangement en matière d'approvisionnement dans une catégorie particulière, un fournisseur doit proposer au minimum une (1) ressource et un maximum de trois (3) ressources par poste de la catégorie.

1. PROCÉDURES D'ÉVALUATION:

- a. Les propositions seront évaluées en conformité avec l'ensemble des exigences de la sollicitation, y compris les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b. Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les propositions.
- c. Les arrangements peuvent être acceptés en totalité ou en partie.

1.1. Évaluation technique

1.1.1 Critères techniques obligatoires

M.1 PROPOSITION FINANCIÈRE

Le fournisseur doit fournir de l'information sur les coûts, strictement en conformité aux modalités de paiement stipulées dans cette sollicitation.

M.2 RESSOURCES PROPOSÉES

Le fournisseur doit proposer au moins une (1) ressource **par** poste dans au moins une (1) des trois (3) catégories suivantes :

Catégorie n° 1: Conception graphique

Catégorie n° 2: Conception Web

Catégorie n° 3: Conception d'expositions et de présentoirs

Le fournisseur ne peut proposer plus de trois (3) ressources par poste par catégorie. Si une ressource est proposée pour plus d'un poste dans une ou plusieurs catégories, la ressource doit satisfaire à tous les critères pour chaque poste (conformément aux définitions ci-dessous) et les tarifs proposés à l'annexe 3 pour tous les postes pour cette ressource doivent être identiques.

Pour chaque ressource proposée, le fournisseur doit fournir un curriculum vitæ qui démontre sa capacité de fournir les services de conception créative et graphique précisés dans les descriptions ci-dessous pour chaque poste pour lequel cette ressource a été proposée.

CATÉGORIE N°1: CONCEPTION GRAPHIQUE**Postes:****A) Concepteur graphique principal**

- Un minimum de 5 années d'expérience de travail en conception graphique, acquises durant les huit (8) dernières années;
- Un diplôme d'études postsecondaires en conception graphique, en illustration ou dans un domaine connexe;
- De l'expérience en conception avec chacun des logiciels suivants: la suite créative Adobe (en particulier InDesign, PhotoShop et Illustrator) et QuarkXpress;
- De l'expérience avec au moins trois (3) des tâches suivantes: illustrations, mise en page des images et du texte, inscriptions et calligraphie, préposé à l'illustration, conception de logotype et conception de l'image de marque; et
- De l'expérience dans la conversion de projets conçus sur les ordinateurs MAC pour qu'ils fonctionnent sur les PC.

B) Concepteur graphique intermédiaire

- De l'expérience en conception avec chacun des logiciels suivants: la suite créative Adobe (en particulier InDesign, PhotoShop et Illustrator) et QuarkXpress;
- De l'expérience avec au moins deux (2) des tâches suivantes: illustrations, mise en page des images et du texte, inscriptions et calligraphie, préposé à l'illustration, conception de logotype et conception de l'image de marque; et
- De l'expérience dans la conversion de projets conçus sur les ordinateurs MAC pour qu'ils fonctionnent sur les PC.

Et soit:

- Un minimum de 3 années d'expérience de travail en conception graphique, acquises durant les six (6) dernières années; et
- Un diplôme d'études postsecondaires en conception graphique, en illustration ou dans un domaine connexe;

Ou

- Un minimum de cinq (5) années d'expérience de travail en conception graphique, acquises durant les huit (8) dernières années; et
- Un diplôme d'études secondaires.

C) Concepteur graphique subalterne

- De l'expérience en conception avec chacun des logiciels suivants: la suite créative Adobe (en particulier InDesign, PhotoShop et Illustrator) et QuarkXpress;
- De l'expérience avec au moins une (1) des tâches suivantes: illustrations, mise en page des images et du texte, inscriptions et calligraphie, préposé à l'illustration, conception de logotype et conception de l'image de marque; et
- De l'expérience dans la conversion de projets conçus sur les ordinateurs MAC pour qu'ils fonctionnent sur les PC.

Et soit:

- Un minimum d'une (1) année d'expérience de travail en conception graphique, acquise durant les trois (3) dernières années; et

- Un diplôme d'études postsecondaires en conception graphique, en illustration ou dans un domaine connexe;

Ou

- Un minimum de trois (3) années d'expérience de travail en conception graphique, acquises durant les cinq (5) dernières années; et
- Un diplôme d'études secondaires.

D) Directeur créatif et artistique

- De l'expérience avec la suite créative Adobe (en particulier InDesign, PhotoShop, Illustrator et PageMaker) et QuarkXpress; et
- De l'expérience dans la conversion de projets conçus sur les ordinateurs MAC pour qu'ils fonctionnent sur les PC.

Et soit :

- Un minimum de cinq (5) années d'expérience de travail en conception graphique, y compris un minimum de 2 années dans un rôle de direction artistique, acquises durant les huit (8) dernières années; et
- Un diplôme d'études postsecondaires en publicité, en conception graphique ou dans un domaine connexe.

Ou

- Un minimum de dix (10) années d'expérience de travail en conception graphique, y compris un minimum de huit (8) années dans un rôle de direction artistique, acquises durant les quinze (15) dernières années; et
- Un diplôme d'études secondaires.

CATÉGORIE N°2: CONCEPTION WEB

Postes:

A) Développeur de page Web

- Un minimum de deux (2) années d'expérience de travail en conception graphique, acquises durant les cinq (5) dernières années; et
- Un diplôme d'études postsecondaires en conception graphique, en illustration, en développement Web ou dans un domaine connexe; et
- Expérience de la conception interface-utilisateur, de HTML, de CSS, d'ASP, de PHP, de SQL, de Java script et de la suite créative Adobe (en particulier, Flash et Dreamweaver).

B) Concepteur Flash

- Un minimum de deux (2) années d'expérience de travail en conception Web, y compris un minimum d'une année en conception Flash (avec audio et vidéo en continu), acquises durant les cinq (5) dernières années; et
- Un diplôme d'études postsecondaires en conception graphique, en illustration, en animation, en développement Web ou dans un domaine connexe; et
- Expérience de la conception interface-utilisateur, de HTML, de CSS, d'ASP, de PHP, de SQL, de Java script, de la suite créative Adobe (en particulier, Flash et Dreamweaver) et de la version actuelle d'ActionScript.

CATÉGORIE N°3: CONCEPTION D'EXPOSITIONS ET DE PRÉSENTOIRS

Postes:

A) Concepteur d'expositions

- De l'expérience avec Auto Cad (ou l'équivalent), 3D Studio Max (ou l'équivalent), et avec la suite créative Adobe (en particulier PhotoShop et Illustrator);

Et soit :

- Un minimum de cinq (5) années d'expérience de travail dans le domaine des expositions et un minimum de trois (3) années d'expérience de travail en tant que concepteur d'expositions, acquises durant les huit (8) dernières années; et
- Un diplôme d'études secondaires.

Ou

- Un minimum de trois (3) années d'expérience de travail dans le domaine des expositions et un minimum de deux (2) années d'expérience de travail en tant que concepteur d'expositions, acquises durant les cinq (5) dernières années; et
- Un diplôme d'études postsecondaires en aménagement de l'environnement, en conception industrielle, en conception d'expositions, en architecture intérieure, en étude muséale ou dans un domaine connexe.

Le fournisseur doit remplir le tableau ci-dessous en inscrivant le nom de chaque ressource proposée, en conformité avec tous les critères de cette exigence obligatoire. Il faut proposer au moins une (1) ressource par poste dans au moins une (1) des trois (3) catégories.

Catégories et postes	Noms des ressources proposées		
Catégorie n° 1: Conception graphique			
Concepteur graphique principal			
Concepteur graphique intermédiaire			
Concepteur graphique subalterne			
Directeur créatif et artistique			
Catégorie n° 2: Conception Web			
Développeur de page Web			
Concepteur Flash			
Catégorie n° 3: Conception d'expositions et de présentoirs			
Concepteur d'expositions			

M.3 ÉCHANTILLONS DE PROJET

Pour chaque poste pour lequel une ressource a été proposée dans le cadre de l'exigence obligatoire M.2, le fournisseur doit fournir deux (2) échantillons de projets de conception graphique qui ont été réalisés par la ressource proposée après le 1^{er} janvier 2009. Si une ressource est proposée pour plus d'un poste, deux (2) projets doivent être fournis pour chaque poste visé. Cependant, si une même ressource est proposée pour plus d'un rôle parmi les suivants: Concepteur graphique principal, Concepteur graphique intermédiaire, Concepteur

graphique subalterne, au plus deux (2) projets doivent être présentés. Voir l'exemple ci-dessous. Un projet peut servir à démontrer l'expérience de plus d'une ressource. La valeur totale de la partie de conception de chaque projet doit être égale ou supérieure à 3 000 \$, les taxes applicables non incluses. En présentant un projet aux fins d'évaluation, le fournisseur confirme que sa valeur est conforme aux montants précisés dans la présente.

Le fournisseur doit fournir les éléments suivants pour chaque projet présenté:

- Une courte description du projet, notamment les tâches à effectuer, les objectifs du client, le public cible, les échéances et la date d'achèvement;
- Le nom des ressources, les postes applicables et leur rôle dans le projet;
- Une liste de services sous-traités, s'il y a lieu; et
- Un échantillon de la conception définitive (s'il s'agit d'un élément d'exposition ou d'un tableau d'affichage, une photo en couleur suffit).

Le fournisseur doit fournir deux (2) lettres de recommandation de deux (2) clients provenant de ministères, de commissions, d'organismes ou d'entreprises.

Exemple :

Un fournisseur propose la même ressource pour les postes de Concepteur graphique intermédiaire, Concepteur graphique subalterne, Directeur créatif et artistique, et Concepteur d'expositions. Le fournisseur doit fournir un total de six échantillons de projet pour cette ressource (deux qui démontrent son expérience comme concepteur graphique, deux qui démontrent son expérience comme directeur créatif et artistique et deux qui démontrent son expérience comme concepteur d'expositions).

Remarque à l'intention des fournisseurs : Les échantillons devraient être fournis sur CD, DVD ou clé USB en format fichier PDF ou Windows Media Player. Les instantanés d'écran sont acceptés. Les échantillons fournis au Canada sous une forme ou un format qui ne peut pas être ouvert et visualisé à partir d'un ordinateur du gouvernement du Canada ne recevront pas de points. Les échantillons fournis dans d'autres formats (c.-à-d. affiches, bannières ou modèles papier) deviendront la propriété du Canada et ne seront pas retournés à le fournisseur, à moins que celui-ci prenne les dispositions nécessaires au préalable pour l'emballage et l'affranchissement de retour, ou le ramassage. Le Canada ne pourra être tenu responsable des échantillons qui sont endommagés, détruits ou perdus durant l'expédition ou le processus d'évaluation. Pour les échantillons de sites Web et applications Flash, les adresses URL ne sont pas recevables. Des instantanés d'écran devraient être fournis pour les échantillons de site Web. Les échantillons d'applications Flash devraient être soumis sous forme de vidéos en format Windows Media Player ou dans un format équivalent.

M.4 UTILISATION DE SOUS-TRAITANTS

Les fournisseurs qui ont l'intention d'utiliser les services d'un sous-traitant pour toute partie des travaux relatifs au présent besoin doivent identifier le ou les sous-traitants dans leur arrangement. Les fournisseurs qui n'ont pas l'intention d'utiliser les services d'un sous-traitant pour toute partie des travaux doivent le préciser dans la proposition.

M.5 LANGUE

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-133360/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

cx011EN578-133360

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx011

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

EN578-13-3360

Le fournisseur doit confirmer que son entreprise peut fournir les services dans les deux langues officielles (anglais et français). Le fournisseur doit donc inclure une copie dûment signée et datée de l'attestation suivante dans la proposition technique de son arrangement.

Attestation linguistique :

Le fournisseur atteste par les présentes que son entreprise peut fournir les services dans les deux langues officielles (anglais et français).

Signature

Date

**LES ARRANGEMENTS QUI NE RESPECTENT PAS TOUTES
LES EXIGENCES OBLIGATOIRES NE SERONT PAS RETENUES.**